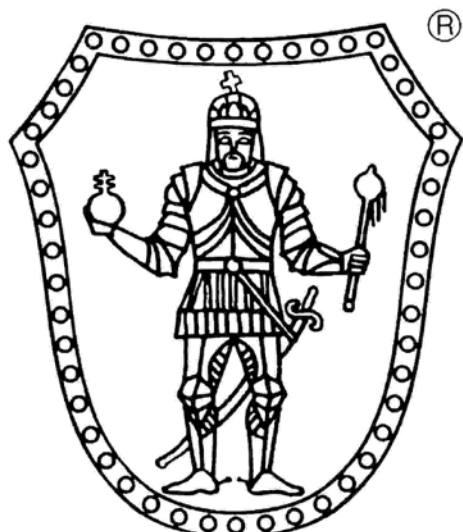
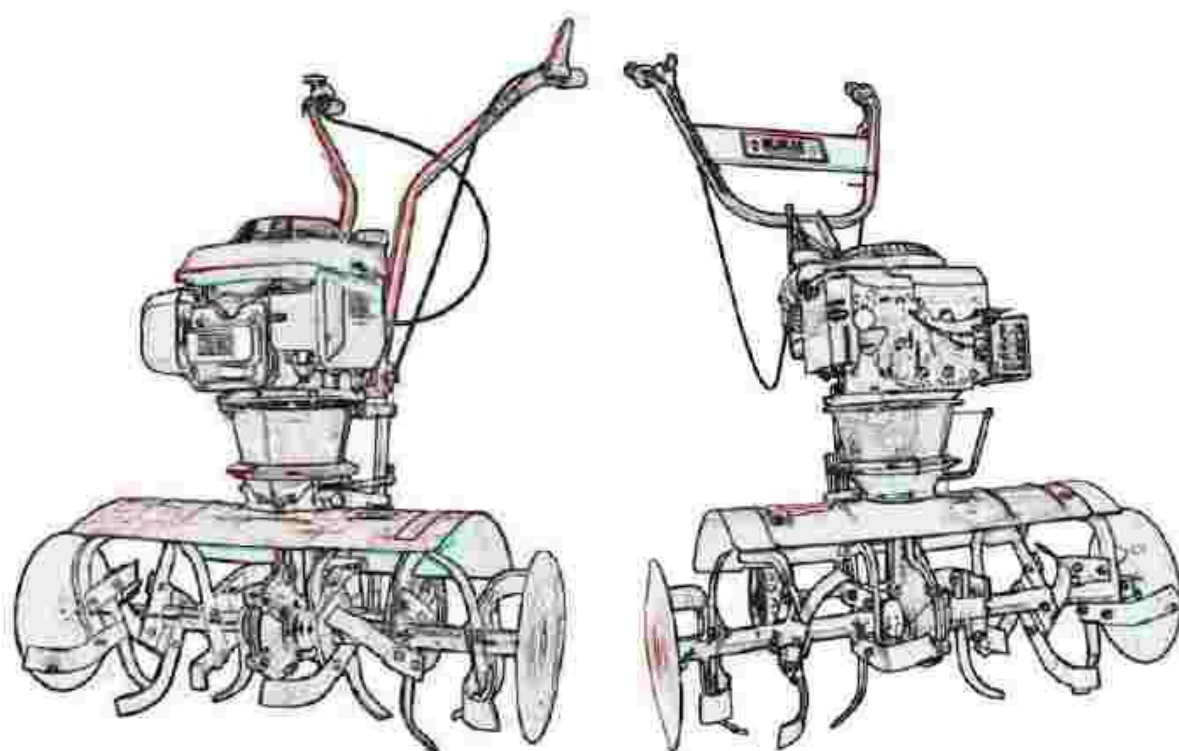


SZENTKIRÁLY KFT.



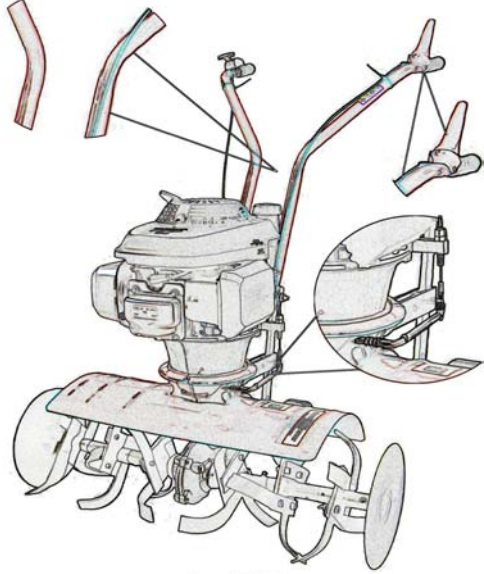
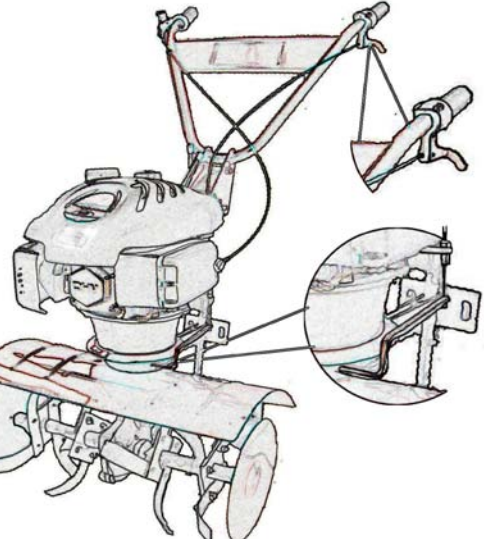
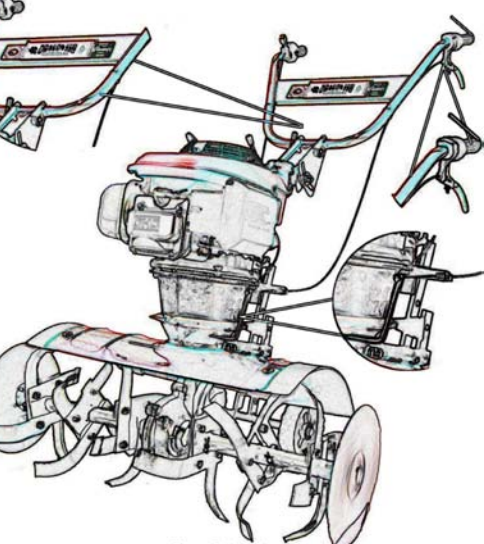
– Manual de utilizare –

Motosăpătoare



Producător: Szentkirály Kft. - Ungaria

În acest manual de utilizare sunt descrise mai multe modele, diferite între ele din punctul de vedere al funcționării ambreiajului. Acestea sunt denumite **Tip FK**, **Tip T240** și **Tip KF**.

 <p>tip FK</p>	<p>Maneta ambreiajului pe ghidon este deasupra mânerului de cauciuc.</p> <p>Cablul de ambreiaj coboară vertical, trage în sus brațul orizontal al ambreiajului.</p>
 <p>tip T240</p>	<p>Maneta ambreiajului pe ghidon este sub mânerul de cauciuc.</p> <p>Cablul de ambreiaj coboară vertical, trage în sus brațul orizontal și îndoit al ambreiajului.</p>
 <p>tip KF</p>	<p>Maneta ambreiajului are piedică de blocare, iar pe ghidon este situat sub mânerul de cauciuc.</p> <p>Cablul de ambreiaj are traseu orizontal, trage în spate brațul vertical al ambreiajului.</p>

Informațiile de pe plăcuțele de identificare

Aceste informații sunt foarte importante pentru identificarea ulterioară a utilajului și a motorului, pentru serviciul post-vânzare, și când se comandă piese de schimb. Etichetele de identificare se găsesc pe tabla apărătoare de noroi și pe blocul motor. Copiați toate datele de pe etichete în rubricile de mai jos.

Șasiu

Motor

Instrucțiuni de siguranță

Utilizarea corectă a utilajului

Acest utilaj este destinat a fi folosit exclusiv:

- ca și motosăpătoare pentru cultivarea și afânarea solului în grădina din jurul casei de domiciliu sau a casei de vacanță;
- conform descrierilor și instrucțiunilor din acest manual de utilizare.

Orice altă utilizare se consideră contrară destinației. Utilizarea improprie a utilajului sau modificările neautorizate a utilajului exclud răspunderea producătorului. Utilizatorul este responsabil pentru daunele produse terților și proprietății acestora prin folosirea utilajului.

Indicații generale de siguranță

În calitate de utilizator al mașinii citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de prima folosință.

Aționați în conformitate cu ea și păstrați-o pentru consultarea ulterioară, și pentru predarea ei în cazul schimbării de proprietar. Persoanele care folosesc utilajul nu trebuie să se afle sub influența alcoolului, medicamentelor, drogurilor, etc.

Nu permiteți tinerilor sub 16 ani să opereze acest utilaj (prevederile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului).

Țineți la distanță de zona periculoasă celelalte persoane, în special copiii și animalele domestice.

În timpul lucrului purtați mănuși, ochelari de protecție, încălțăminte robustă și îmbrăcăminte mulată pe corp.

Nu alimentați utilajul cu combustibil în spații închise, în timp ce motorul funcționează, sau dacă este încă fierbinte.

Nu lăsați motorul să funcționeze în încăperi închise.

Nu apropiați părți ale corpului sau piese de îmbrăcăminte de componente rotative sau fierbinți ale utilajului.

Dacă ați terminat lucrul cu utilajul, sau îl lăsați nesupravegheat, opriți motorul și scoateți fișa de la bujie.

Depozitați utilajul și combustibilul într-un loc sigur, departe de surse de foc (scântei, flacără deschisă), inaccesibil copiilor.

Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitarea în spații închise.

Înlocuiți eșapamentul, rezervorul sau bușonul rezervorului de benzină, dacă acestea sunt defecte.

Toate dispozitivele de protecție ale utilajului trebuie să fie la locul lor și funcționale.

Folosiiți utilajul numai în stare tehnică ireproșabilă.

Înainte de fiecare utilizare efectuați o inspecție completă a utilajului, cu precădere dispozitivele de protecție, apărătoarele, sistemul de tăiere și elementele de asamblare (bolțuri, șuruburi, piulițe).

Înainte de următoarea utilizare piesele uzate sau deteriorate trebuie înlocuite într-un atelier de specialitate.

Piesele de schimb trebuie să corespundă cerințelor stabilite de producător. De aceea folosiți numai piese de schimb originale sau unele aprobate de producător.

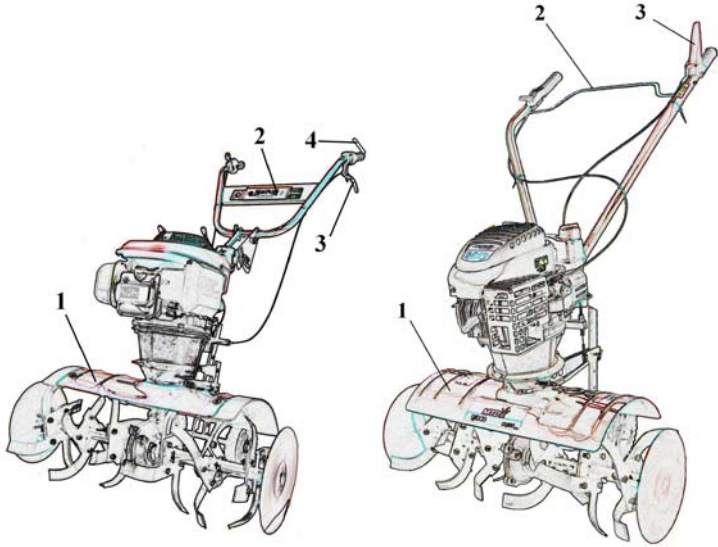
Utilajul va fi reparat numai într-un atelier de specialitate.

Înainte de fiecare intervenție la utilaj

Pentru prevenirea accidentărilor, înainte de orice lucrarea asupra utilajului (întreținere, reglaje, reparații, etc.) și înaintea manipulării acestuia (manevrare, ridicare, transportare):

- opriți motorul;
- așteptați să se oprească toate componentele mobile și să se răcească motorul;
- scoateți fișa de la bujie, pentru a împiedica pornirea accidentală a motorului;
- în plus, respectați instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motorului.

Dispozitivele de siguranță



a. tip KF, tip T240

b. tip FK

Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția dumneavoastră, și trebuie să fie întotdeauna funcționale. Nu aveți voie să le îndepărtați, să le modificați sau să le dezafectați.

Apărătoarea frezelor (1)

Împiedică azvârlirea obiectelor străine (pietre, bulgări de pământ, etc.) spre operator.

Bara de protecție (2)

Limitează accesul operatorului și îl ferește de apropierea periculoasă față de sistemul de freze.

Maneta de ambreiaj (3)

Utilajul și sistemul de freze se opresc imediat, dacă operatorul comandă această manetă.

Înterupătorul de siguranță (4) – numai la tip KF

Oprește motorul în caz de urgență.

Simbolurile de pe utilaj

Pe diferite părți ale utilajului găsiți informații de avertizare și de siguranță, sub forma unor simboluri și pictograme. Acestea au următoarele semnificații:

	ATENȚIE! Înainte de folosire citiți manualul de utilizare
	Păstrați la distanță celelalte persoane, în special copiii și animalele mici
	Pericol de accidentare datorită componentelor mobile. Feriți mâinile și picioarele de piesele rotative.
	ATENȚIE! Pericol de cădere. Munca pe pante pronunțate poate fi periculoasă.
	Înainte de utilizare atașați fișa la bujie. Înainte de depozitarea sau întreținerea utilajului opriți motorul și scoateți fișa bujiei.

Păstrați în permanență aceste simboluri pe utilaj și în stare lizibilă.

Simbolurile din manualul de utilizare

În acest manual găsiți simbolul de avertizare cu următoarea semnificație:



Atenție! Pericol!

Sunteți avertizat asupra unor pericole legate de activitatea descrisă care amenință integritatea persoanelor sau a utilajului.

Date tehnice

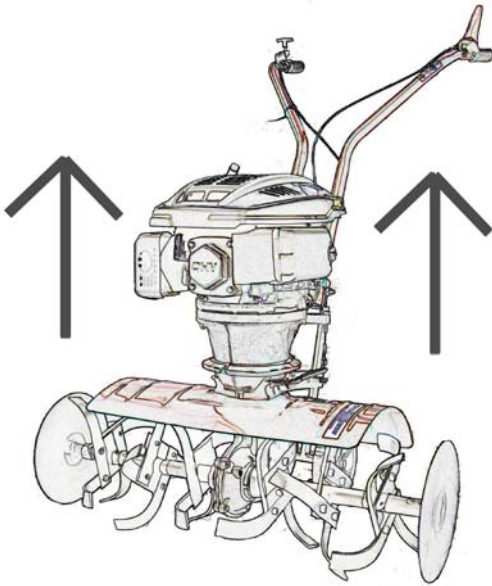
Tip motor	monocilindric, pe benzină, în 4 timpi, răcit cu aer
Combustibil recomandat	benzină fără plumb CO91, CO95
Ulei de motor	SAE 10W-30 API SJ/CF Recomandăm: • MOL Dynamic Garden 4T 10W30 (API SL/CF)
Cantitate ulei motor	~0,6 l
Tip transmisie	melc-roată melcată
Raport transmisie	1:24
Ulei de transmisie	SAE 80W- 90
Cantitate ulei transmisie	~0,4 l
Tip ambreiaj	Conic, uscat
Număr freze	2x3
Disc lateral	Da
Lungime	1200 mm
Înălțime	830 mm
Lățimi de lucru	310/530/770 mm
Adâncime max. de lucru	220 mm
Turație freze	100-130 rpm
Ghidon	reglabil
Masă utilaj	~47 kg

Datorită procesului de dezvoltare continuă al utilajului ne rezervăm dreptul la modificări.



Atenție

Poziția normală a utilajului este cea verticală. Dacă e nevoie, înclinați utilajul astfel încât bujia să arate permanent în sus, pentru ca motorul să nu se deterioreze din cauza uleiului sau a benzinei.



Asamblarea

La sfârșitul manualului este ilustrat modul de asamblare al utilajului.

Înainte de prima pornire

⚠ Verificați nivelul de ulei din motor! (vezi manualul de utilizare al motorului)

⚠ Verificați nivelul de ulei din grupul de transmisie!

⚠ Rodajul utilajului se face în sarcină, lucrând! A nu se lăsa motorul să meargă în gol, pe loc, un timp mai îndelungat.

Modul de lucru

Citiți și respectați instrucțiunile și din manualul de utilizare al motorului.

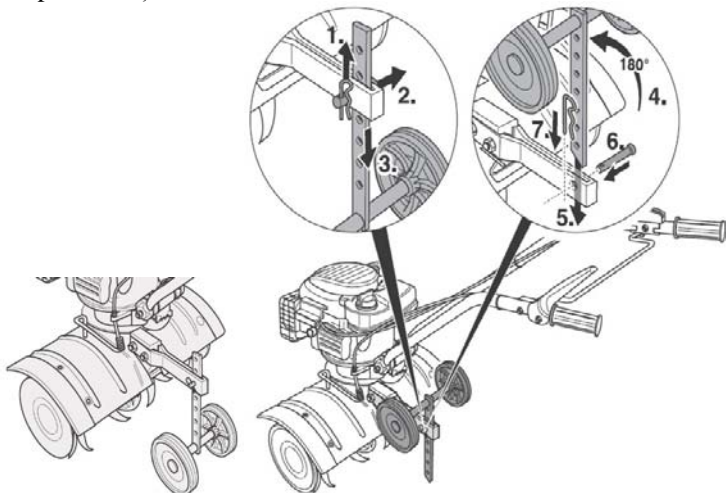
⚠ Pericol de accidentare

Păstrați distanța de siguranță impusă de bara de protecție; aceasta trebuie să fie montată în permanență.

Reglarea adâncimii de lucru

Adâncimea de lucru se poate regla prin modificarea poziției brăzdarului.

După ce se ajunge la fața locului, ansamblul roților se întoarce cu 180°, din poziția de transportare (roțile pe pământ) în poziția de lucru (cu roțile în sus). Tija care coboară în jos și intră în sol va îndeplini funcția de brăzdar.



Reglarea brăzdarului

- scoateți siguranța (7) și bolțul de fixare (6);
- coborâți sau ridicați ansamblul. Cu cât lăsați mai jos brăzdarul, în pământ, utilajul va săpa mai adânc și va avansa mai încet, și invers;
- fixați din nou ansamblul cu ajutorul bolțului și siguranței.

Reglarea ghidonului

Tip FK

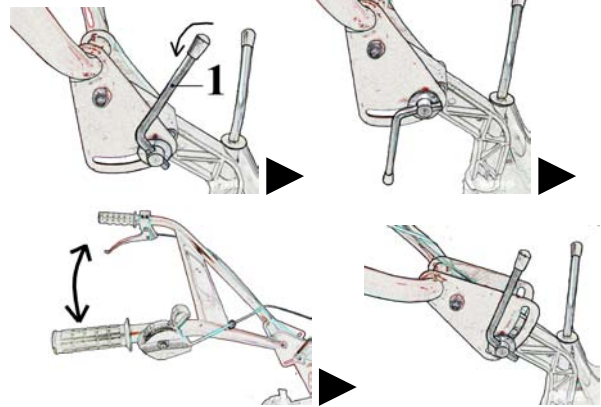
- slăbiți piulița laterală
- reglați ambele brațe ale ghidonului la înălțimea dorită
- strângeți piulița.



Tip KF, Tip T240

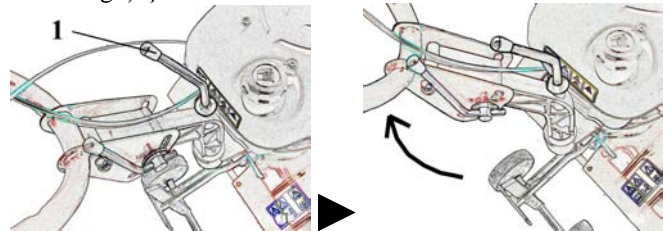
Reglajul pe verticală:

- slăbiți ghidonul, plind brațul excentric (1) cu 180°
- reglați ghidonul la înălțimea dorită
- strângeți ghidonul, plind înapoi brațul excentric.



Reglajul pe orizontală:

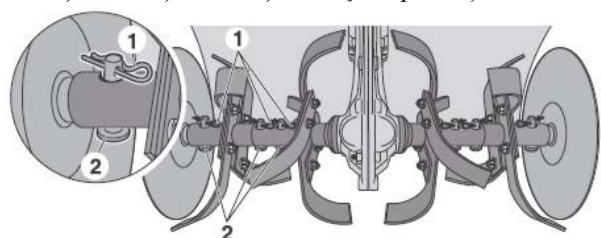
- slăbiți șurubul vertical (1)
- rotiți ghidonul spre stânga sau dreapta, în poziția optimă
- strângeți șurubul vertical.



Reglarea lățimii de lucru

⚠ Pericol de accidentare

Lucrați cu atenție. Purați mănuși de protecție.



Prin montarea sau demontarea frezelor se pot obține diferite lățimi de lucru.

- îndepărtați siguranța (1) și bolțul (2)
- montați sau demontați câte o pereche de freze, pentru obținerea lățimii dorite
- montați frezele în așa fel, încât muchia ascuțită a cuțitelor să arate în sensul de rotație al frezelor
- fixați frezele cu ajutorul bolțurilor și siguranțelor.

Notă:

- frezele din interior sunt cele cu pahar de protecție a semeringurilor
- frezele din mijloc au bolțul paralel cu diagonala flanșei pătratice pe care sunt montate cuțitele
- frezele din exterior au bolțul paralel cu latura flanșei pătratice pe care sunt montate cuțitele.

Verificarea nivelului de ulei și combustibil

⚠ Pericol de explozie și incendiu

Alimentați cu combustibil numai în spații deschise, cu motorul oprit și răcit. Nu fumați în timpul alimentării. Nu alimentați niciodată până la refuz, lăsați puțin spațiu în rezervor și pentru dilatarea benzinei. Dacă benzina se varsă, mutați utilajul într-un alt loc și așteptați ca benzina să se evaporeze complet înainte de pornirea motorului. Păstrați benzina numai în recipiente destinate special acestui scop.

- Alimentați cu benzină fără plumb.
- Înainte de fiecare pornire verificați nivelul de ulei din motor (vezi manualul de utilizare al motorului).

Orele de funcționare

Respectați normele naționale/locale privind perioadele din zi în care puteți lucra cu utilajul (întrebați autoritățile locale).

Indicațiile de poziție

Pozițiile relative față de utilaj (de ex. stânga, dreapta, față, spate) se înțeleg din poziția de lucru a operatorului, aflat în spatele ghidonului, cu fața spre direcția de mers.

Pornirea motorului

⚠ Pericol de accidentare

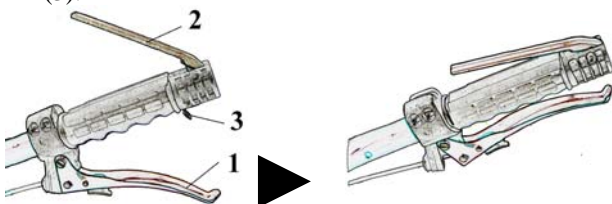
Aveți grijă ca la pornire să aveți o poziție stabilă, sigură. Porniți motorul numai în aer liber.

Instrucțiuni privind motorul

Luați în seamă instrucțiunile din manualul de utilizare al motorului.

Verificări înainte de pornire

- Verificați nivelul de ulei și de benzină, completați dacă-i nevoie.
- Atașați fișa bujiei.
- Deschideți robinetul de benzină (dacă există).
- Trageți în spate maneta de accelerație.
- Numai la tip **KF**: trageți spre mâner maneta de ambreiaj (1); apăsați spre mâner maneta de siguranță (2) și fixați-l cu piedica (3).



La motorul rece

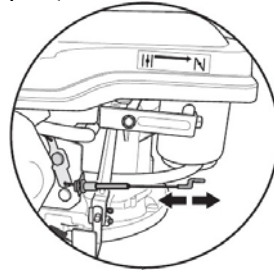
1. Trageți complet în spate maneta de accelerație, situat la mânerul din dreapta.



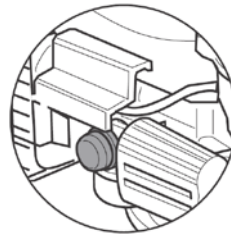
2. Închideți șocul sau amorsați carburatorul:

- a. Motoare cu comandă integrată a șocului (Honda GCV, Briggs&Stratton, unele variante Tecumseh): șocul se închide prin tragerea complet în spate a manetei de accelerație.

- b. Motoare cu comandă separată a șocului (unele variante OHV 500/600): trageți în spate butonul șocului, în poziția .



- c. Motoare cu pompă amorsare (unele variante Tecumseh): apăsați puternic pompa de amorsare a carburatorului de 3-5 ori.



La motorul cald

- Trageți în spate maneta de accelerație până în poziția .

Notă: Chiar și la motorul cald poate fi nevoie de acționarea manetei de șoc sau a pompei de amorsare, dacă motorul nu pornește.

Pornirea motorului

- Trageți încet sfoara demaror, până ce simțiți rezistență, apoi trageți rapid și energic.
- Nu eliberați mânerul demarorului din poziția extrasă, ci conduceți-l înapoi cu mâna în poziția inițială.

După ce motorul a pornit

- Deschideți șocul:

- a. Împingeți în față maneta de accelerație, în poziția (Honda GCV, Briggs&Stratton, unele variante Tecumseh)



- b. Împingeți în față șocul, în poziția (unele variante OHV 500/600)

- Reglați accelerația la valoarea dorită, mutând maneta într-o poziție între și .


- turație mică, de mers în gol

- turație ridicată, de lucru în sarcină

Notă:

- În timpul lucrului accelerația se reglează în poziția .
- La unele motoare OHV-500/600 și Tecumseh maneta de accelerație nu modifică turația motorului, în poziția  motorul pornește cu turația nominală de lucru, și nu are ralanti

**Oprirea motorului**

- Împingeți complet în față maneta de accelerație, în poziția .

**Lucrul cu utilajul****⚠ Pericol de accidentare**

Să țineți la distanță de zona de pericol celelalte persoane, mai ales copiii. Folosiți utilajul numai dacă se află în stare tehnică corespunzătoare. Evitați focul deschis, scânteile, și nu fumați în timpul lucrului cu acest utilaj. Verificați terenul pe care urmează să lucrați, și îndepărtați toate obiectele străine care ar putea fi aruncate de utilaj. Lucrați numai la lumină suficientă, încet și cu atenție. Nu lucrați la marginea gropilor, digurilor, pantelor abrupte. Țineți cont de orele de liniște.

⚠ Pericol de incendiu

Păstrați motorul curat de resturi vegetale și de urme de ulei.

Săpare**⚠ Atenție**

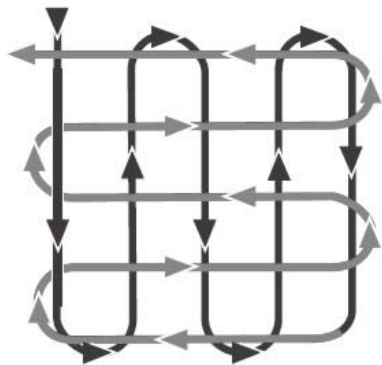
Risc de avariere al utilajului sau al bunurilor din jur. Nu lucrați pe terenuri sub care sunt rețele de utilități (conduce de apă, gaz, electricitate, etc.). Nu lucrați adânc în jurul copacilor, utilajul poate răni rădăcinile acestuia. Îndepărtați toate obiectele străine care ar putea fi aruncate de utilaj. Nu lucrați în sol umed.

Dacă setul de freze s-a blocat de obiecte străine (piatră, sârmă, noroi, tulpini de plante, etc.), motorul trebuie oprit și trebuie scoasă fișa bujiei, înainte de a înlătura blocajul.


Nu ridicați și nu transportați utilajul cu motorul pornit.

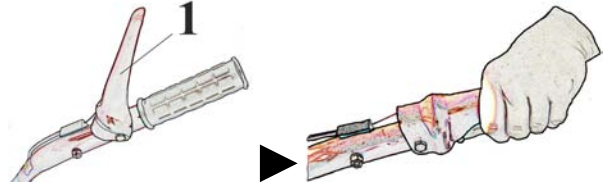
Dacă loviți ceva și utilajul începe să vibreze, opriți motorul imediat și căutați posibilele avarii.

Cele mai bune rezultate se obțin prin săpări repetate și la adâncime. Compostul aplicat în prealabil va pătrunde mai bine în pământ. O suprafață recoltată se recultivă cu resturile de plante rămase. Lucrați terenul în lung și în lat.



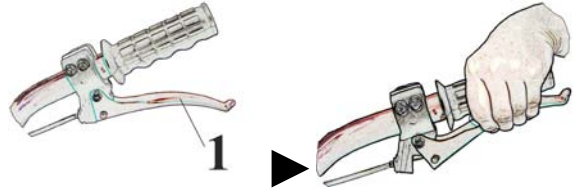
Reglați adâncimea de săpare la proprietățile solului. Pământul tare se va săpa mai adânc și în trepte.

- Porniți motorul
- Reglați maneta de accelerație în poziția .
- Porniți frezele:
 - **Tip FK:** Apăsați maneta de ambreiaj (1) de mâner și țineți-l așa.



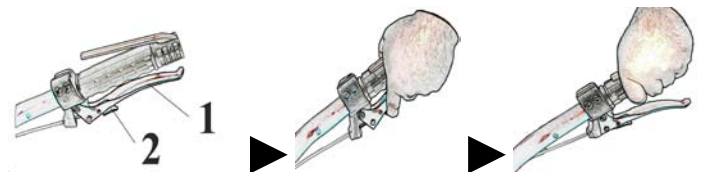
La eliberarea manetei (1) frezele se vor opri.

- **Tip T240:** Trageți maneta de ambreiaj (1) spre mâner și țineți-l așa.



La eliberarea manetei (1) frezele se vor opri.

- **Tip KF:** Așezați palma pe mâner, trageți maneta de ambreiaj (1) spre mâner, apăsați butonul de blocare (2) cu degetul arătător și în același timp eliberați maneta de ambreiaj (1).



Dacă trageți maneta (1) spre mâner, frezele se vor opri.

Notă: În momentul în care luați mâna de pe mânerul din stânga, întrerupătorul de siguranță va opri motorul.

- Adâncimea de săpare și viteza de înaintare pot fi influențate prin ridicarea sau coborârea ghidonului. Apăsând în jos de ghidon utilajul va săpa mai adânc și va avansa mai încet, și viceversa.

Cultivare

Ținând cont de rădăcinile plantelor de cultură, reglați o adâncime de săpare mai mică.


Lucrul pe pantă**⚠ Pericol de accidentare prin răsturnare**

Lucrați încet și cu atenție, mai ales când schimbați direcția.

Conduceți utilajul numai de-a curmezișul. Fiți atent la obstacole, nu lucrați lângă șanțuri, margini abrupte.

Nu folosiți utilajul pe pante cu înclinația mai mare de 20% (~10°).

După terminarea lucrului

- Opriți motorul, împingând complet în față maneta de accelerație, până în poziția -STOP.
- Așteptați să se oprească toate componentele mobile și să se răcească motorul.
- Închideți robinetul de benzină (dacă există).
- Scoateți fișa bujiei, pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.
- Depozitați utilajul.

Transportarea



Atenție

Poziția normală a utilajului este cea verticală. Dacă e nevoie, înclinați utilajul astfel încât bujia să arate permanent în sus, pentru ca motorul să nu se deterioreze din cauza uleiului sau a benzinei.

Manevrarea

Pentru manevre și parcurgerea unor distanțe mici:

- Opriți motorul.
- Reglați ansamblul roților în poziția de transport, cu roțile la sol.
- Apăsăți de ghidon în jos, ca sistemul de freze să se ridice de la pământ.
- Împingeți utilajul cu atenție pe roțile de manevrare.

Transportarea pe un vehicul



Pericol de accidentare

Înainte de transport

- Opriți motorul.
 - Scoateți fișa bujiei.
 - Așteptați să se răcească motorul.
- Utilajul se transportă pe/în vehicul în poziție verticală.
 - Utilajul trebuie asigurat împotriva alunecării, rulării sau răsturnării.

Întreținerea



Pericol de accidentare în cazul pornirii involuntare

Înainte de orice lucrare la utilaj:

- Opriți motorul.
- Așteptați să se oprească toate componentele mobile și să se răcească motorul.
- Scoateți fișa bujiei pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.
- Respectați instrucțiunile de siguranță din manualul motorului.



Atenție

Înclinați utilajul astfel încât bujia să arate permanent în sus, pentru ca motorul să nu se deterioreze din cauza uleiului sau a benzinei.

Înainte de fiecare folosire: verificați nivelul de ulei, completați dacă trebuie. Verificați elementele de asamblare (șuruburi, bolțuri, piulițe), strângeți-le dacă-i nevoie. Verificați dispozitivele de protecție.

O dată pe an: duceți utilajul la un service autorizat pentru verificare și întreținere.

Verificarea/schimbul uleiului din grupul de transmisie



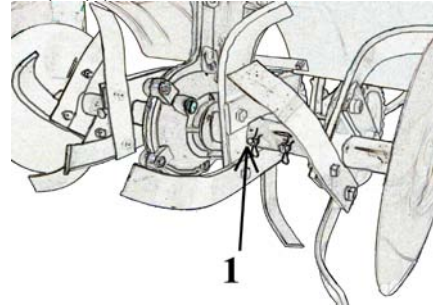
Atenție! Pericol de accidentare datorită frezelor.

În timpul lucrării folosiți mănuși de protecție.

- Verificați periodic nivelul de ulei din grupul de transmisie, și să nu existe scurgeri.
- Uleiul de transmisie trebuie înlocuit anual; primul schimb de ulei (după rodaj) trebuie făcut după 10 ore de funcționare.
- Folosiți ulei de transmisie SAE 80W-90.

Verificarea nivelului de ulei

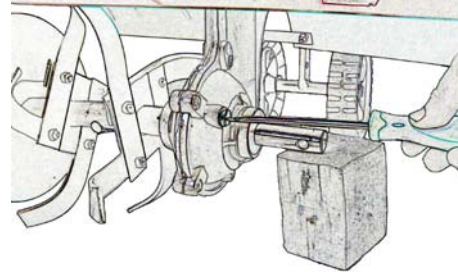
- a. Așezați utilajul pe o suprafață solidă, plană și orizontală.
- b. Demontați rândul de freze din partea stângă, scoțând siguranța și bolțul (1)



- c. **Atenție! Pericol de accidentare datorită răsturnării utilajului.**

Pentru a menține utilajul în echilibru, așezați un suport sub arborele grupului de transmisie.

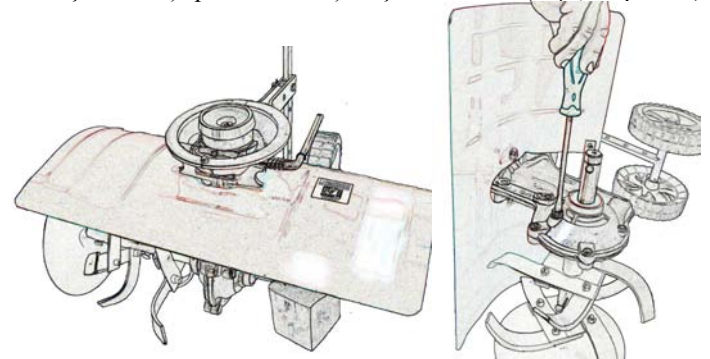
- d. Cu o șurubelniță plată desfaceți bușonul de ulei (roșu, din plastic)



- e. Controlați nivelul de ulei: trebuie să ajungă la nivelul orificiului.
- f. Adăugați ulei de transmisie, dacă-i nevoie.

Schimbul uleiului

- a. Demontați rândul de freze din partea stângă, scoțând siguranța și bolțul (1).
- b. **Atenție! Pericol de accidentare datorită răsturnării utilajului.**
Pentru a menține utilajul în echilibru, așezați un suport sub arborele grupului de transmisie
- c. **Atenție! Pericol de avariere a motorului!**
Dacă motorul conține benzină și ulei, nu este permisă înclinarea pronunțată sau răsturnarea utilajului.
Pentru ușurarea manevrării părții inferioare de transmisie, recomandăm înlăturarea părții superioare cu motor, prin desfacerea din mijloc al utilajului, de la colierul roșu.
- d. Cu o șurubelniță plată desfaceți bușonul de ulei (roșu, de plastic)

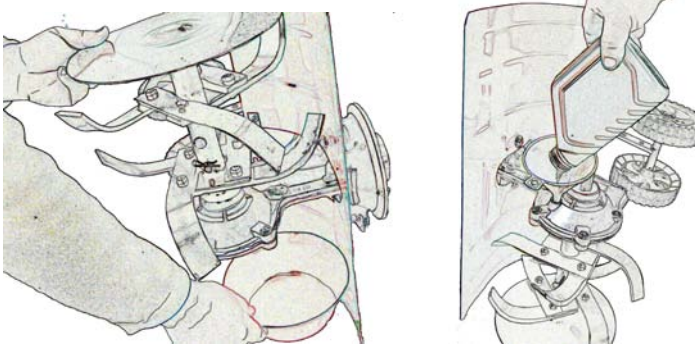


- e. Rotiți grupul cu orificiul în jos, pentru a se scurge uleiul din transmisie. Captați uleiul într-un vas adecvat.

⚠️ Atenție. Pericol pentru mediul înconjurător

După schimbul de ulei predați uleiul uzat la un punct de colectare al uleiului uzat sau la societatea de salubritate.

- f. Întoarceți grupul cu orificiul în sus, și adăugați cantitatea necesară de ulei de transmisie. Capacitatea carcasei este de cca. 0,4 litri.



- g. Puneți la loc și strângeți cu grijă bușonul de ulei.
h. Asamblați utilajul așa cum a fost.

Reglarea ambreiajului

⚠️ Atenție

Dacă ambreiajul nu este reglat corespunzător, în timpul lucrului se poate supraîncălzi și se poate avaria.

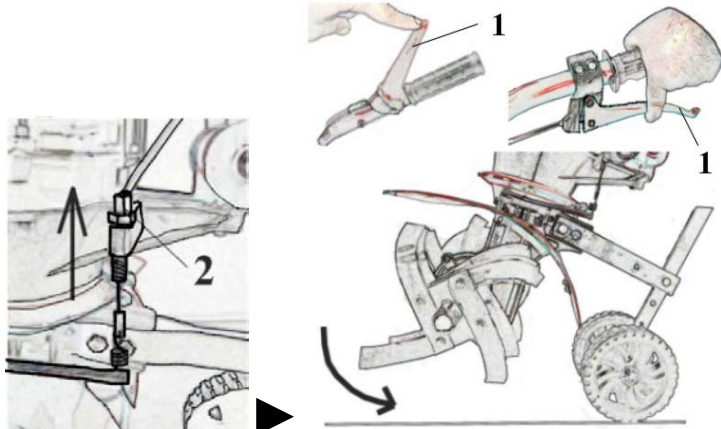
Verificați buna funcționare a ambreiajului înainte de fiecare utilizare; reglați-l, dacă e nevoie.

Ambreiajul funcționează corect, dacă la comandă decuplează complet frezele și le cuplează cu suficientă forță să transmită toată puterea motorului.

- Așezați utilajul pe o suprafață solidă, plană și orizontală.

Tip FK, tip T204:

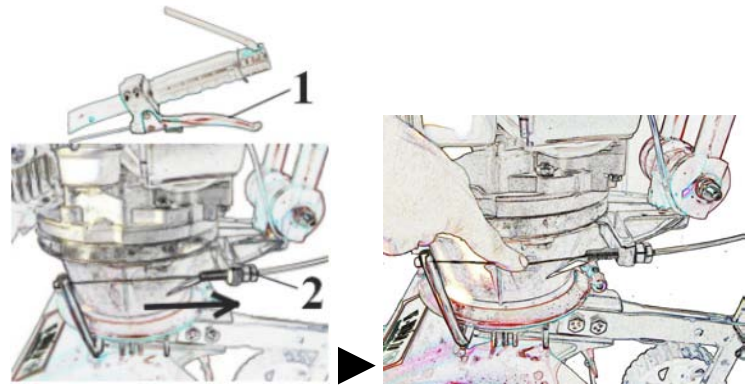
În poziția eliberată a manetei de ambreiaj (1), reglați șurubul de reglaj (2) în cea mai ridicată poziție, în care frezele încă nu se rotesc, dar la cea mai mică atingere a manetei ele vor porni.



În poziția optimă fixați șurubul cu contrapiulița.

Tip KF:

În poziția eliberată a manetei de ambreiaj (1), rotiți șurubul de reglaj (2) în sensul în care se va deplasa în spate. Continuați să rotiți șurubul cu mâna până ce se rotește ușor, cât timp poate fi deșurubat manual.



Reglajul este corect, dacă porțiunea vizibilă a cablului de ambreiaj nu este tensionată, poate fi apăsată ușor cu degetul. În poziția optimă fixați șurubul cu contrapiulița.

Curățarea

⚠️ Atenție

Pentru curățire nu folosiți dispozitive de spălare cu presiune.

Curățați utilajul după fiecare utilizare. Un utilaj necurățat poate suferi defecțiuni sau disfuncționalități.

⚠️ Atenție! Pericol de accidentare datorită frezelor.

În timpul curățării folosiți mănuși de protecție.

- Așezați utilajul pe o suprafață solidă, plană și orizontală.
- După fiecare utilizare spălați cu apă sistemul de freze și apărătoarea frezelor, lăsându-le să se usuce.
- Motorul se curăță cu o cârpă sau o perie.

Planul de întreținere:

Operație de întreținere	Înainte/după utilizare	După 25 de ore	După 50 de ore	La sfârșitul sezonului	După nevoie
Curățarea setului de freze	O				
Curățarea filtrului de aer ¹⁾		O			
Înlocuirea filtrului de aer ¹⁾					O
Schimbarea uleiului de motor ¹⁾³⁾		O ⁴⁾	O		
Schimbarea uleiului de transmisie				O	
Ungerea părților mobile				O	O
Curățarea bujiei		O			
Înlocuirea bujiei					O
Curățarea sistemului de evacuare ²⁾					O
Verificarea ambreiajului	O				O
Ascuțirea sau înlocuirea cuțitelor ²⁾					O
Înlocuirea bușonului rezervorului de benzină					O
Înlocuirea tobei de eșapament ²⁾					O

¹⁾ Vezi manualul motorului,

²⁾ Aceste operații pot fi efectuate numai într-un atelier specializat.

³⁾ Primul schimb de ulei trebuie făcut după 5 ore de lucru.

⁴⁾ Schimb de ulei după 25 de ore, dacă se lucrează în sarcină grea sau la temperaturi ambientale ridicate.

Depozitarea

Atenție! Pericol de explozie și incendiu datorită vaporilor de benzină

Înainte de a depozita utilajul goliți rezervorul de combustibil într-un recipient adecvat, în aer liber (vezi manualul motorului).

Țineți cont de condițiile de depozitare prescrise în manualul motorului.

Dacă utilajul nu va fi folosit o perioadă mai lungă de o lună, de ex. la sfârșitul sezonului:

- Pregătiți motorul (vezi manualul motorului).
- Curățați utilajul.
- Pentru protecție anticorozivă ștergeți toate suprafețele metalice cu o cârpă îmbibată în ulei, sau folosiți un spray lubrifiant.
- Depozitați utilajul într-o cameră curată și uscată.

Garantia

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție oferite de producător, publicate în țara respectivă. În cadrul garanției se remediază gratuit deficiențele utilajului cauzate de materiale defecte sau de fabricație greșită. În caz de garanție adresați-vă celui mai apropiat service autorizat, sau la vânzător.



Informații privind motorul

Producătorul motorului răspunde pentru toate problemele referitoare la puterea motorului, măsurarea puterii, datele tehnice, garanțiile și service-ul. Alte informații găsiți în manualul de utilizare al motorului, tipărit separat.

Remediarea problemelor

Deficiențele la funcționarea utilajului uneori au cauze simple pe care le puteți înlătura și Dvs.

În cazul în care nu sunteți sigur, precum în cazul indicațiilor exprese adresați-vă unui atelier de specialitate. Lăsați ca reparațiile să fie făcute de personal calificat, cu utilizarea pieselor de schimb originale.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Motorul nu pornește	Rezervor gol	Alimentați cu benzină
	Combustibilul este învechit	Goliți rezervorul. Alimentați benzină fără plumb, curată și proaspătă ¹⁾
	Motorul este rece, șocul sau pompa nu s-au acționat	Apăsați pompa de amorsare, sau închideți șocul
	Maneta de accelerație nu este în poziția 	Mutați maneta de accelerație în poziția  - accelerat
	Fișa bujiei nu este pusă	Atașați fișa la bujie
	Bujia este murdară sau defectă	Curățați sau înlocuiți bujia ¹⁾
Motorul funcționează neregulat	Șocul a rămas închis	Deschideți șocul
	Fișa bujiei este slab fixată	Fixați ferm fișa bujiei

	Benzină învechită. Apă sau murdărie în rezervor	Goliți rezervorul. Alimentați benzină fără plumb, curată și proaspătă ¹⁾
	Supapa de aerisire a rezervorului este înfundată	Curățați bușonul rezervorului de benzină
	Filtrul de aer este murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer ¹⁾
	Carburator înfundat	Curățați și reglați carburatorul ²⁾
Utilajul nu sapă	Bulgări de pământ sau o piatră împiedică rotirea frezelor	Opriti motorul și scoateți fișa bujiei. Îndepărtați blocajul
	Bolțuri de asamblare căzute	Puneți bolțurile și siguranțele frezelor
	Ambreiajul nu este bine reglat	Reglați ambreiajul
Vibrații excesive	Segment de freză slăbită sau îndoită	Opriti motorul și scoateți fișa bujiei. Înlocuiți piesele defecte
	Bolțuri, șuruburi, piulițe slăbite	Opriti motorul și scoateți fișa bujiei. Strângeți sau înlocuiți elementele de asamblare

¹⁾ Vezi manualul motorului.

²⁾ Aceste lucrări vor fi făcute numai de către atelier specializat.

Accesorii optionale

Cu ajutorul accesoriilor opționale motosăpătore se poate transforma într-un utilaj polivalent cu care se pot efectua și alte munci din grădină și gospodărie, precum cultivare, grăpare, prășire, bilonare, cosire, pompare apă, tocarea, curățare zăpadă, transportare.

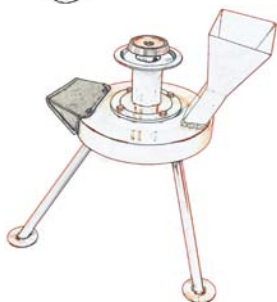
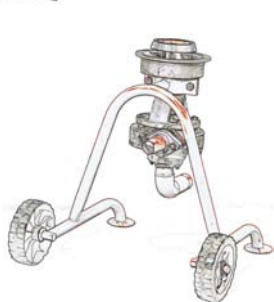
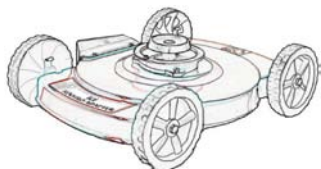
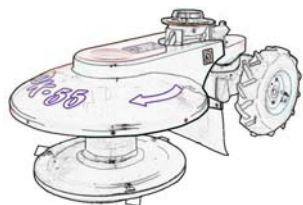
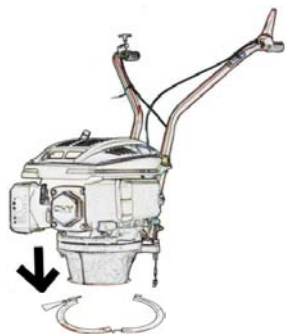
ATENȚIE! GARANȚIA ESTE VALABILĂ NUMAI DACĂ FOLOSII ANEXE ORIGINALE.

Accesorii de lucru pe care se montează partea superioară cu motor de la motosăpătoare:	
Adaptor de tuns iarbă	- lățime de lucru: 45 cm - înălțime de tăiere: 3-7 cm - productivitate: cca. 600 m ² /h
Adaptor cu disc pentru cosit DK552	- lățime de lucru: 55 cm - transmisie: melc - roată melcată - curea - înălțime de tăiere: 3 cm - productivitate: cca. 1400 m ² /h - viteza de înaintare: cca. 1,5 km/h - turație tambur: cca. 1400 rpm - unghi maxim de înclinare: 15 ° - masa: 57 kg
Adaptor pompă apă	- adâncime de aspirație: 7 m - înălțime de refulare: 25 m - debit: max. 160 l/min - masa: 12 kg
Adaptor tocător resturi vegetale	- diametru crengi: max. 4 cm - masa: 18 kg
Accesorii de lucru tractate de motosăpătoare	
Cultivator (prășitoare)	- lățime de lucru: 40-75 cm - adâncime de lucru: max. 5 cm - masa: 9 kg

Plug de bilonat (rariță)	- adâncime de lucru: max. 25 cm - lățime de lucru: max. 42 cm - masa: 4 kg
Plug de scos cartofi	- lățime de lucru: 55 cm - adâncime de lucru: 18 cm - masa: 3 kg
Plug dreapta pentru arat	- adâncime de lucru de max. 15 cm - masa: 6,2 kg
Remorcă	- sarcina maximă: 400 kg, cu conducător - dimensiuni platformă: 125x105 cm - masa: 85 kg
Accesoriu de lucru împins de motosăpătoare	
Lamă tip buldozer	- lățime de lucru: 85 cm - masa: 15,5 kg
Accesoriu de lucru montat în locul frezelor	
Tăvălug	- lățime de lucru: 60 cm - adâncime de lucru: max. 5 cm - masa: 8,5 kg
Accesorii complementare	
Roți de cauciuc cu diferențial	- dimensiuni: 4.00-8 - masa: 10,4 kg
Roți de fier mici	- dimensiuni: Ø30x8 cm - ecartament: 43/49 cm - masa: 6,4 kg
Roți de fier mari	- dimensiuni: Ø 40x8 cm - ecartament: 58/64 cm - masa: 7,4 kg
Reductor	- raport de reducere 1:2 - masa: 10 kg

Accesorii de lucru pe care se montează partea superioară de la motosăpătoare

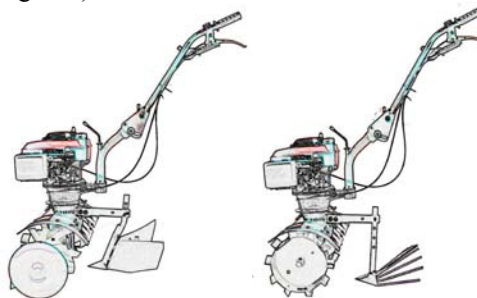
Aceste accesorii sunt antrenate de motorul motosăpătorii. Montați partea superioară a motosăpătorii (ansamblul motor-ghidon) pe adaptorul de lucru.



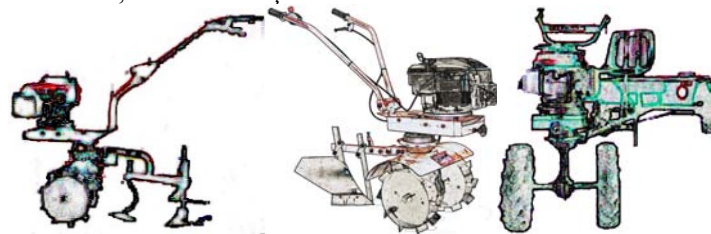
Notă: La adaptorul de cosit DK552 va fi necesară demontarea de pe ghidon a cablului și manetei ambreiaj de motosăpătoare și montarea cablurilor și manetelor aferente adaptorului de cosit; excepție: **tip T240**.

Accesorii de lucru tractate de motosăpătoare

Aceste accesorii se montează în spatele utilajului. Plugul de bilonat cartofi și plugul de scos cartofi se pun în locul suportului de roți/brăzdar, și se fixează cu ajutorul bolțului și a siguranței.



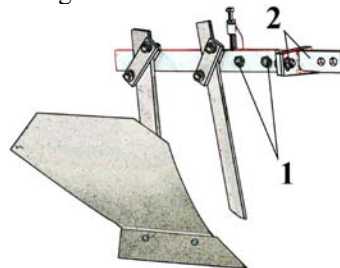
Remorca, cultivatorul și plugul de arat se prind direct pe grupul de transmisie, cu cele două șuruburi M12.



Notă: Pentru a putea utiliza aceste accesorii, motosăpătoarea trebuie echipată cu o pereche de roți și cu reductor.

Notă: Remorca nu este autorizată pentru circulația pe drumuri publice!

Notă: Pentru buna funcționare, în brazdă plugul de arat trebuie să stea vertical, iar axul lui trebuie să fie paralel cu solul. De la șuruburile (1) se reglează plugul longitudinal, iar de la șuruburile (2) se reglează transversal.



Accesoriu de lucru împins de motosăpătoare

Lama tip buldozer se montează în față, direct pe grupul de transmisie al utilajului.



Se pretează pentru îndepărtarea zăpezii proaspete de pe suprafețe solide (alei pavate, drumuri de acces, curți, parcuri, etc.)

Notă: Pentru a putea utiliza acest accesoriu, motosăpătoarea trebuie echipată cu o pereche de roți de cauciuc și cu reductor.

Accesoriu de lucru montat în locul frezelor

Tăvălugul se montează pe arborele de ieșire al grupului de transmisie, în locul setului de freze. În prealabil frezele se îndepărtează, prin scoaterea primului bolt de la grupul de transmisie, atât de pe partea stângă, cât și de pe partea dreaptă.



Tăvălugul servește pentru mărunțirea bulgărilor de pământ de la suprafață și pentru eliminarea buruienilor.

Accesorii complementare

Roțile

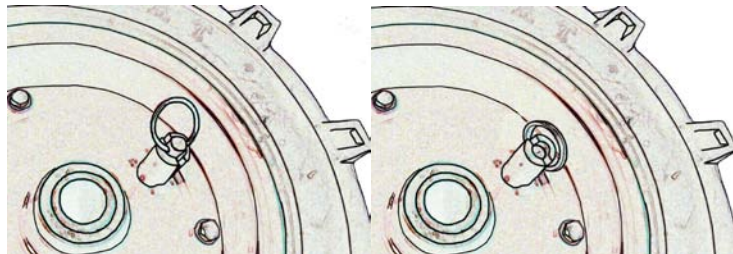
Roțile de fier se utilizează pe teren agricol, iar roțile de cauciuc se folosesc la rularea pe drumuri.

Roțile se montează pe arborele de ieșire al grupului de transmisie, în locul setului de freze.

Notă: Toate roțile se vând/cumpără și se folosesc în pereche!

Roțile de cauciuc cu diferențial au două moduri de reglaj:

- Pe liber: când inelul este scos din creștătură. În acest caz roata se rotește liber pe ax.
- Pe tracțiune: inelul este introdus în creștătură. În acest caz roata se rotește liber într-un sens și blochează în celălalt sens.



pe liber

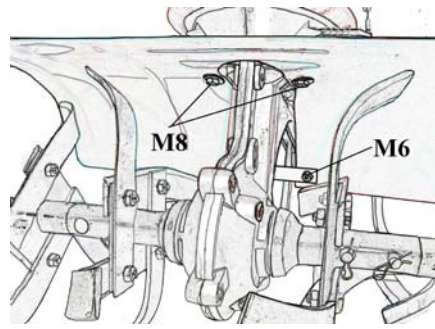
pe tracțiune

Notă: Sensul de funcționare a roții se inversează, dacă se rotește inelul cu 180°. Pentru a asigura tracțiune, roata trebuie să blocheze atunci, când utilajul se trage înapoi. Înaintea coborârii unei pante, sensul roților se poate inversa, pentru a preveni accelerarea prea mare a utilajului.

Notă: Roțile de fier mari nu se pot monta, decât dacă se îndepărtează apărătoarea de noroi deasupra frezelor:

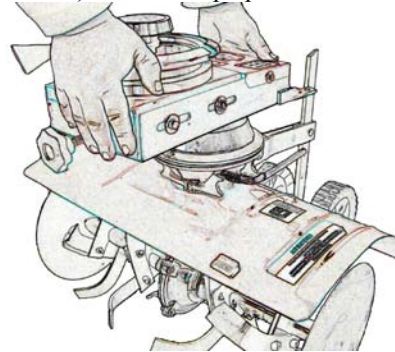
⚠️ **Atenție!** Pericol de accidentare datorită frezelor.

- Desfaceți una din piulițele M6, care fixează platbanda de rigidizare din spate.
- Desfaceți cele două șuruburi M8 și detașați tabla apărătoare de noroi.
- ⚠️ **Atenție!** Înșurubați și strângeți la loc cele două șuruburi M8, pentru a împiedica accesul prafului la sistemul de ambreiaj.
- După ce nu mai folosiți roțile mari de fier, montați înapoi apărătoarea frezelor!

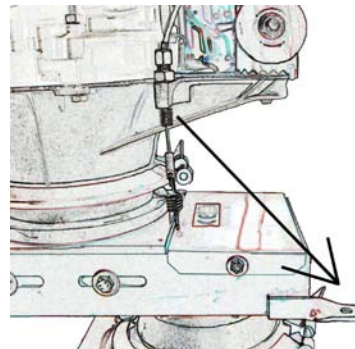


Reductorul are menirea să încetinească viteza de înaintare a utilajului în cazul în care acesta este echipată cu o pereche de roți. Se montează la mijlocul utilajului, între grupul de transmisie și carcasa ambreiajului.

1. Detașați partea superioară a utilajului de partea inferioară
2. Montați reductorul pe partea inferioară.



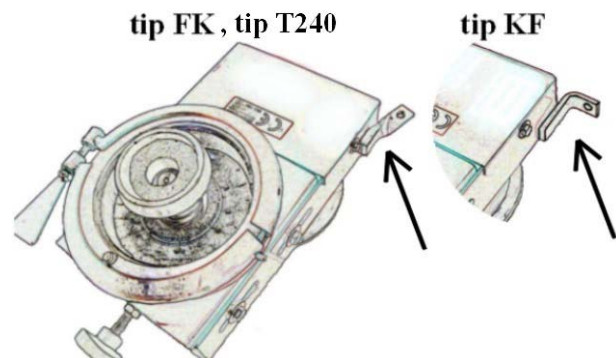
3. Montați partea superioară a motosăpătorii pe flanșa superioară a reductorului.



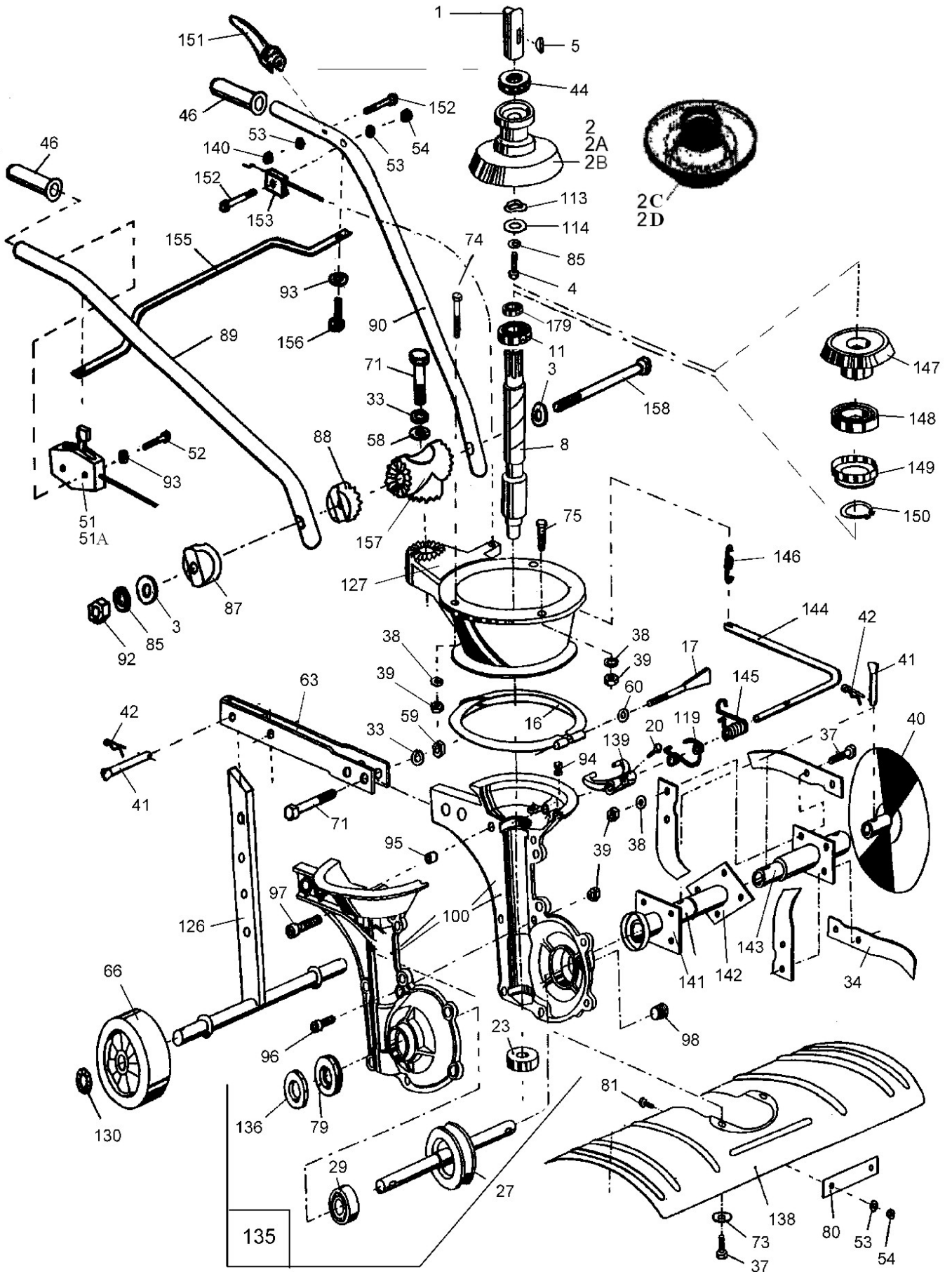
4. Mutați cablul de ambreiaj din urechea carcasei de ambreiaj pe urechea reductorului.
5. Reglați ambreiajul.

Notă:

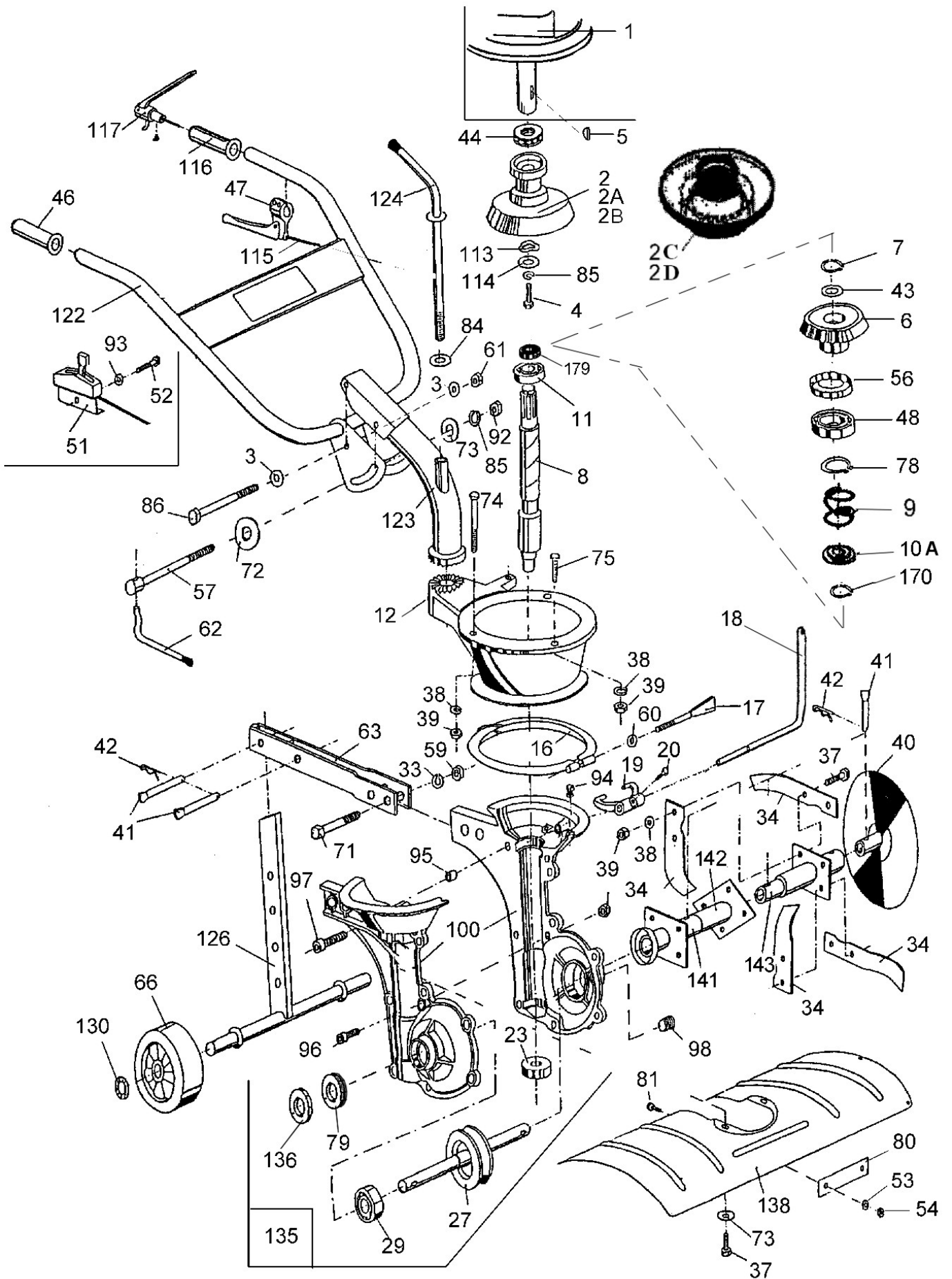
- La alegerea reductorului țineți cont de tipul motosăpătorii (**tip FK, T240** sau **tip KF**), alegeți în funcție de poziția cablului de ambreiaj (verticală sau orizontală).



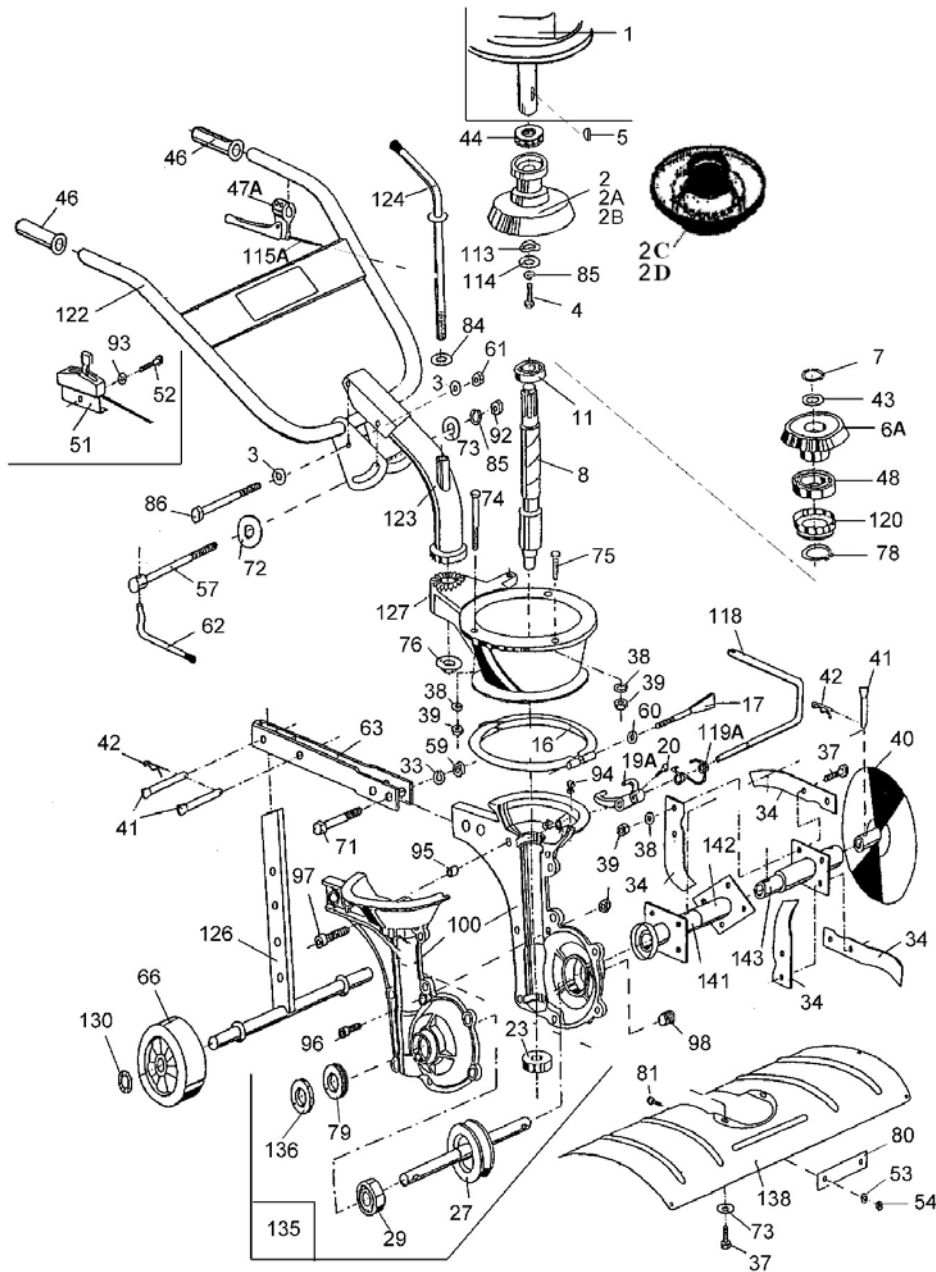
Lista pieselor de schimb



tip FK
12



tip KF



tip T240

nr. desen	cod	denumire
1		motor
2	FK9002	cuplaj superior alu, gât 44 mm
2A	FK9002-1	cuplaj superior alu, gât 63 mm
2C	FK9002-BRS	cuplaj superior fontă, gât 25 mm
3	FK9003	șaiță plată M12
4	FK9004	șurub 3/8"-24:1.00 (25 mm), pt. arbore cotit
5	FK9005	pană cuplaj superior
6	FK9006	cuplaj inferior KF
6A	FK9006-2	cuplaj inferior T240
7	FK9007	inel de siguranță Seeger A18
8	FK9008	ax melcat 1:24 KF/FK
9	FK9009	arc ambreiaj KF

10A	FK9010-1	rondelă arc ambreiaj KF, tablă
11	FK9011	rulment 6005
12	FK9012	carcasă ambreiaj KF
16	FK9016	colier carcasă ambreiaj
17	FK9017	șurub fluture colier
18	FK9018	braț furcă ambreiaj KF
19	FK9019	furcă ambreiaj KF
19A	FK9019-1	furcă ambreiaj T240
20	FK9020	șurub furcă ambreiaj
23	FK9023	rulment cu role conice 30204
27	FK9027	roată melcată 1:24
29	FK9029	rulment 6205
33	FK9033	șaiță Grower M12
34	FK9034	cuțit freză
37	FK9037	șurub M8x25

38	FK9038	șaiabă M8
39	FK9039	piuliță M8
40	FK9040	disc protecție plante
41	FK9041	bolț
42	FK9042	siguranță bolț
43	FK9043	șaiabă subțire 18 KF
44	FK9044	rulment de presiune axial 51106
46	FK9046	mâner cauciuc
47	FK9047	manetă ambreiaj KF
47A	FK9047-DK	manetă ambreiaj DK552/T240
48	FK9048	rulment 6007
51	FK9051	cablu accelerație cu manetă
51A	FK9051-1	cablu accelerație cu manetă P/O (pentru unele motoare Bronto500/600, cu frână volant)
52	FK9052	șurub M6x35
53	FK9053	șaiabă M6
54	FK9054	piuliță M6
56	FK9056	pahar rulment 6007 KF
57	FK9057	șurub excentric ghidon KF
58	FK9058	șaiabă plată M12
59	FK9059	piuliță auto-blocantă M12
60	FK9060	șaiabă plată M8
61	FK9061	piuliță auto-blocantă M10
62	FK9062	braț excentric ghidon KF
63	FK9063	suport brăzdar
66	FK9066	roată plastic
71	FK9071	șurub M12x50
72	FK9072	șaiabă mare excentric KF
73	FK9073	șaiabă M8
74	FK9074	șurub M8x70
75	FK9075	șurub M8x35
76	FK9076	piuliță sudată M12 ghidon KF
78	FK9078	inel de siguranță Seeger A35
79	FK9079	semering 25x47x10
80	FK9080	platbandă apărătoare noroi
81	FK9081	șurub M6x10
84	FK9084	șaiabă
85	FK9085	șaiabă Grower M12
86	FK9086	șurub M10x80
88	FK9088	fixator interior ghidon FK
89	FK9089	ghidon dreapta FK
90	FK9090	ghidon stânga FK
92	FK9092	piuliță auto-blocantă M12
93	FK9093	șaiabă M6
94	FK9094	bolț centrare carcasă ambreiaj

95	FK9095	bucșă centrare carcasă transmisie
96	FK9096	șurub M8x18
97	FK9097	șurub M8x28
98	FK9098	bușon ulei transmisie
100	FK9100	carcasă transmisie
113	FK9113	șaiabă ondulată
114	FK9114	șaiabă plată cuplaj
115	FK9115	cablu ambreiaj cu șurub KF
115A	FK9115-1	cablu ambreiaj DK552/T240
116	FK9116	mâner cauciuc KF, decupat pt. întrerupător
117	FK9117	întrerupător siguranță ghidon KF
118	FK9118	braț furcă ambreiaj T240
119	FK9119	arc furcă ambreiaj FK
119A	FK9119-1	arc furcă ambreiaj T240
120	FK9120	pahar rulment 6007 T240
122	FK9122	ghidon KF
123	FK9123	suport ghidon alu KF
124	FK9124	șurub fixare ghidon KF
126	FK9126	suport roți-brăzdar
127	FK9127	carcasă ambreiaj FK
130	FK9130	siguranță roată plastic
135	FK9135	grup transmisie
136	FK9136	apărătoare semering
138	FK9138	apărătoare noroi
139	FK9139	furcă ambreiaj FK
140	FK9140	piuliță auto-blocantă M6
141	FK9141	ax freză interioară simplă 110 mm
142	FK9142	ax freză mijloc 110 mm
143	FK9143	ax freză exterioră 110 mm
144	FK9144	braț furcă ambreiaj FK
145	FK9145	arc braț furcă ambreiaj FK
146	FK9146	arc cablu ambreiaj FK
147	FK9147	cuplaj inferior FK
148	FK9148	rulment 6008
149	FK9149	pahar rulment 6008 FK
150	FK9150	inel de siguranță Seeger A40
151	FK9151	manetă ambreiaj FK
152	FK9152	șurub M6
153	FK9153	cablu ambreiaj FK
155	FK9155	bară protecție ghidon FK
156	FK9156	șurub M6
157	FK9157	suport T ghidon FK
158	FK9158	șurub M12
170	FK9170	inel de siguranță Seeger A25, pe ax melcat
179	25x40x7	semering superior ax melcat

Declarație de conformitate CE

Subsemnatul, în calitate de producător al produselor de mai jos:

Producător: SZENTKIRALY S.R.L.

Adresă: Ungaria, 7951 Szabadszentkiraly, str. Petöfi S. , nr. 78

Produse: **motosăpătoare Szentkiraly**

Prin prezenta declarăm, că produsele de mai sus sunt conforme normelor și directivelor CE și MSZ, precum decretelor ministerului comerțului (inclusiv amendamentele acestora):

Nr. directivă:	conținut:
MSZ EN 709	<i>Siguranța utilajelor agricole, a motosăpătorilor</i>
MSZ EN 709:1997/A1	<i>Siguranța utilajelor agricole, a motosăpătorilor</i>
MSZ EN 1033	<i>Vibrații la mâini și brațe. Prevederi generale</i>
MSZ EN 27574	<i>Acustică. Metode statistice</i>
MSZ EN ISO 3744	<i>Acustică. Stabilirea nivelului de zgomot a surselor de zgomot</i>
MSZ EN 1553	<i>Siguranța utilajelor. Cerințe generale</i>
MSZ EN ISO 11201	<i>Acustică. Zgomote emise de mașini și utilaje</i>
MSZ ISO 11094	<i>Măsurarea zgomotului produs de mașini de tuns iarbă, tractoare de grădină</i>
140/2001 (X.8) H.G.	<i>Certificarea conformității și cerințele de zgomot a utilajelor folosite în exterior</i>
21/1998 (IV.17.) IKIM	<i>Cerințele de siguranță a utilajelor și certificarea conformității lor</i>
29/2001 (XII.23.)	<i>Limitarea zgomotului unor instalații de uz exterior</i>

Expertizarea tehnică a motosăpătorilor a fost efectuată de KERMI MINOSEGELLENORZO S.R.L.

Nr. expertize: 2005/3-00766, 2005/3-00767, 2005/3-00936, 2005/3-00937



Meszaros Karoly
director executiv

Declarație de conformitate CE

Subsemnatul, în calitate de producător al produselor de mai jos:

Producător: SZENTKIRALY S.R.L.

Adresă: Ungaria, 7951 Szabadszentkiraly, str. Petöfi S. , nr. 78

Produse: **anexe motosăpătoare Szentkiraly**

Prin prezenta declarăm, că produsele de mai sus sunt conforme normelor și directivelor CE și MSZ, precum decretelor ministerului comerțului (inclusiv amendamentele acestora):

Nr. directivă:	conținut:
MSZ EN 709	<i>Siguranța utilajelor agricole, a motosăpătorilor</i>
MSZ EN 709:1997/A1	<i>Siguranța utilajelor agricole, a motosăpătorilor</i>
MSZ EN ISO 3767-3	<i>Mașini agricole. Simbolurile mașinilor de grădinărit cu motor.</i>
MSZ EN ISO 12100-1	<i>Siguranța utilajelor. Definierea noțiunilor.</i>
MSZ EN ISO 12100-2	<i>Siguranța utilajelor. Principii tehnice.</i>
151/2003 (IX.22.) Korm.r.	<i>Despre garanția produselor de folosință îndelungată.</i>
21/1998 (IV.17.) IKIM	<i>Despre siguranța utilajelor și modul de certificare a conformității.</i>
6/1990(IV.12.)KÖHÉM 118§	<i>Condiții tehnice de exploatare a tractoarelor de grădină.</i>

Expertizarea tehnică a anexelor a fost efectuată de KERMI MINOSEGELLENORZO S.R.L.

Nr. expertize: 2005/3-00936-5



Meszaros Karoly
director executiv

